



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/21030
18 de diciembre de 1989
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

CARTA DE FECHA 18 DE DICIEMBRE DE 1989 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL ENCARGADO DE NEGOCIOS INTERINO DE LA MISION PERMANENTE DEL IRAQ
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle de que las fuerzas armadas del Irán han cometido las siguientes violaciones de las disposiciones relativas a la cesación del fuego:

1. El 1° de diciembre de 1989, la unidad de ingenieros iraní continuaba trabajando en la carretera Majfar Al-Asiud-Kushk Al-Basri en las coordenadas 845-356 y 832-356, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

2. A las 8.00 horas del 1° de diciembre de 1989, se observó a tres iraníes que pescaban en las coordenadas 545-263, a una distancia de 800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

3. El 2 de diciembre de 1989, la unidad de ingenieros iraní continuaba trabajando en la carretera Majfar Al-Asiud-Kushk Al-Basri en las coordenadas 845-356 y 832-356, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

4. A las 10.30 horas del 2 de diciembre de 1989, los iraníes construyeron tres posiciones de tiro en las coordenadas 923-953, 923-952 y 923-950, a una distancia de 2.300 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

5. A las 16.30 horas del 2 de diciembre de 1989, los iraníes construyeron una posición de tiro en las coordenadas 926-964, a una distancia de 2.300 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

6. A las 9.25 horas del 2 de diciembre de 1989, se observó a un vehículo iraní que transportaba seis paneles de hormigón y se instalaba en las coordenadas 582-723, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del V Cuerpo de Ejército.

7. A las 13.45 horas del 2 de diciembre de 1989, se observó a cuatro vehículos iraníes cargados cada uno con seis paneles de hormigón, que procedentes de la retaguardia iraní se instalaban en la ladera septentrional de la

región de Kiraf, en las coordenadas 582-721 mientras una grúa descargaba todos los paneles de hormigón en el perímetro anterior de las posiciones iraníes, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

8. A las 8.30 horas del 2 de diciembre de 1989, se observó a tres iraníes que pescaban en aguas del Shatt Al-Arab en las coordenadas 546-263, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

9. El 3 de diciembre de 1989, la unidad de ingenieros iraní continuaba trabajando en la carretera Majfar Al-Asiud-Kushk Al-Basri en las coordenadas 845-356, 832-356, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

10. A las 9.00 horas del 3 de diciembre de 1989, ocho iraníes repararon el puente No. 1 ubicado en las coordenadas 934-128, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

11. A las 9.15 horas del 4 de diciembre de 1989, se observó a 10 iraníes que trabajaban en la reconstrucción del primer puente ubicado en las coordenadas 934-128, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

12. A las 10.15 horas del 5 de diciembre de 1989, se observó a tres iraníes que pescaban en aguas del Shatt Al-Arab en las coordenadas 545-263, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

13. A las 10.20 horas del 6 de diciembre de 1989, se observó a tres iraníes que derribaban una antigua posición y a las 12.45 en las coordenadas 249-713, reconstruían nuevamente la posición utilizando ladrillos y cemento, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

14. A las 9.00 horas del 6 de diciembre de 1989, se observó a tres iraníes que pescaban en aguas del Shatt Al-Arab en las coordenadas 545-263, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

15. A las 12.00 horas del 6 de diciembre de 1989, se observó a los iraníes que instalaban una cerca metálica de 20 metros de largo en la cota 665 ubicada en las coordenadas 839-661, al suroeste de la villa de Kah Salim, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

16. A las 9.15 horas del 6 de diciembre de 1989, cinco iraníes con ayuda de una excavadora construyeron un refugio utilizando tubos de hormigón en las coordenadas 163-602, a una distancia de 3.000 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

17. A las 14.00 horas del 6 de diciembre de 1989, cinco iraníes construyeron un refugio cerca del puesto iraní ubicado en las coordenadas 589-462, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del II Cuerpo de Ejército.

18. A las 8.00 horas del 7 de diciembre de 1989, se observó una unidad de ingenieros iraní integrada por 2 excavadoras, 3 topadoras, 1 apisonadora, 1 niveladora y 8 volquetes que trabajaba en la carretera Majfar Al-Asiud-Kushk Al-Basri, en las coordenadas 742-352, a una distancia de 2.800 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

19. A las 9.25 horas del 7 de diciembre de 1989, se observó a un grupo de iraníes, integrado por 40 miembros, que cavaba una trinchera de 60 metros de largo, perpendicular al frente en las coordenadas 317-959, al norte del Makfar Nahr Ambar, en la orilla oriental del río Dowerijy, a una distancia de 2.000 metros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

20. A las 8.05 horas y a las 10.40 horas del 7 de diciembre de 1989, se observó a cuatro grupos de iraníes, integrados cada uno por seis o siete hombres, que construían cuatro refugios con bloques de hormigón en las coordenadas 265-997 y 261-991, al oeste de Ain Karzan, en la orilla oriental del río Dowerijy, a una distancia de 1.500 a 2.000 metros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

21. A las 15.45 horas y a las 16.10 horas del 7 de diciembre de 1989, se observó a dos grupos de iraníes, integrados cada uno por siete hombres, que construían un refugio con bloques de hormigón en las coordenadas 269-001, y un refugio de ladrillos en las coordenadas 262-019, en la orilla oriental del río Dowerijy, al este de Musiyan, a una distancia entre 2.500 a 3.000 metros de nuestras unidades del IV Cuerpo de Ejército.

22. A las 10.30 horas del 7 de diciembre de 1989 los iraníes instalaron una nueva tienda de campaña en la región de Kirf, en las coordenadas 582-721, a una distancia de 1.000 metros de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

23. A las 8.40 horas del 7 de diciembre de 1989, se observó a tres iraníes que pescaban en el Shatt Al-Arab en las coordenadas 545-263, a una distancia de 700 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

24. A las 8.00 horas del 7 de diciembre de 1989, los iraníes instalaron una ametralladora de un solo cañón en las coordenadas 691-144, a una distancia de 900 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

25. En la noche del 7 al 8 de diciembre de 1989, los iraníes construyeron un refugio con sacos de tierra y lo techaron con una plancha de hierro, cerca del puesto iraní en las coordenadas 018-015. El refugio fue ocupado por dos miembros de las fuerzas iraníes, a una distancia de 500 metros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

26. A las 7.00 horas del 7 de diciembre de 1989, se observó a un grupo de iraníes, integrado por 10 personas con uniforme militar que construía un refugio con sacos terreros, cerca de la aldea de Kayman, en las coordenadas 051-021, a una distancia de 2.000 metros de nuestras unidades del I Cuerpo de Ejército.

27. El 7 de diciembre de 1989 la unidad de ingenieros iraní proseguía sus trabajos en la carretera Makhfar al-Asyud-Zawiyat al-Kush, en las coordenadas 742-357, a una distancia de 2.700 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

28. A las 8.00 horas del 8 de diciembre de 1989, construyeron un puesto de observación, con dos troneras en dirección a nuestras unidades, en las coordenadas 595-613, a una distancia de 3.225 metros de nuestras unidades del VI Cuerpo de Ejército.

29. El 9 de diciembre de 1989, la unidad de ingenieros iraní proseguía sus trabajos en las coordenadas 743-357 y 851-356, a una distancia de 2.700 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

30. El 9 de diciembre de 1989, los iraníes practicaron una abertura de un metro de ancho en el primer terraplén, a fin de aumentar el volumen de la inundación en el terreno neutral, frente al sector de la división, en las coordenadas 930-838, a una distancia de 350 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

31. A las 10.15 horas del 9 de diciembre de 1989, los iraníes construyeron una posición de hormigón techada en las coordenadas 683-158, a una distancia de 1.800 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

32. El 10 de diciembre de 1989, la unidad de ingenieros iraní todavía continuaba sus trabajos en las coordenadas 743-357, a una distancia de 2.700 metros de nuestras unidades del III Cuerpo de Ejército.

33. A las 9.50 horas del 10 de diciembre de 1989, se avistó una unidad de ingenieros iraní, integrada por una excavadora, una apisonadora, una niveladora y tres volquetes, que elevaba el nivel del terraplén de tierra en las coordenadas 352-594, a una distancia de 600 metros de nuestras unidades del VII Cuerpo de Ejército.

Operaciones de anegamiento

La parte iraní sigue inundando el terreno en dirección a nuestras unidades militares del III Cuerpo de Ejército y frente a las barreras defensivas de nuestras unidades militares. Las aguas alcanzaron los niveles siguientes:

34. 1° de diciembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 20 a 90 centímetros.
Entre las coordenadas 902-204 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

35. 2 de diciembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 20 a 90 centímetros.
Entre las coordenadas 902-204 y 989-731, de 0 a 111 centímetros.

36. 3 de diciembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 20 a 90 centímetros.
Entre las coordenadas 902-204 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

37. 4 de diciembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 20 a 90 centímetros.
Entre las coordenadas 902-204 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

38. 5 de diciembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 20 a 100 centímetros.
Entre las coordenadas 902-204 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

39. 6 de diciembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 70 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 20 a 100 centímetros.
Entre las coordenadas 902-204 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

40. 7 de diciembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 30 a 100 centímetros.
Entre las coordenadas 902-204 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

41. 8 de diciembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 30 a 95 centímetros.
Entre las coordenadas 902-204 y 989-731, de 0 a 110 centímetros.

42. 9 de diciembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 30 a 95 centímetros.
Entre las coordenadas 902-204 y 989-731, de 0 a 111 centímetros.

43. 10 de diciembre de 1989:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 65 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 40 a 95 centímetros.
Entre las coordenadas 902-204 y 989-731, de 0 a 135 centímetros.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Salah Tabat QADRAT
Encargado de Negocios interino